

TRADUCTION JURIDIQUE (DIPL. D'ÉTUDES SUP.) (30#CRÉDITS)

Offered by: Global & Strategic Comm.

Degree: GD-LGT

Program Requirements

Le diplôme d'études supérieures en traduction juridique est un programme de cycle supérieur en ligne de 30 crédits conçu pour répondre à la demande de traducteurs juridiques et de jurilinguistes professionnels au Canada dans les secteurs public et privé. Ces spécialistes offrent des services de traduction, mais également de révision, de corédaction de textes juridiques et de consultation linguistique en droit dans de multiples contextes professionnels. Les apprenants aborderont les notions et les pratiques jurilinguistiques, ainsi que la traduction juridique dans des secteurs clés très recherchés. Le cursus prévoit l'utilisation d'outils de traduction assistée par ordinateur et la réalisation d'un stage ou d'un projet de recherche appliquée.

Le programme s'étend sur deux ans (six sessions consécutives – automne, hiver, été).

Le programme doit être terminé en quatre ans, au plus. Les admissions se font à l'automne et à l'hiver.

<https://www.mcgill.ca/study/2024-2025/fr/faculties/continuing/graduate/programs/diplome-detudes-superieures-en-traduction-juridique>

Required Courses (21 credits)

Expand allContract all

Course	Title	Credits
CCTR 531	Introduction to Law for Non-Jurists	3
CCTR 532	Introduction to Translation	3
CCTR 534		
CCTR 536		
CCTR 541	Legal Translation: General.	3
CCTR 605	Applied Project 1	3
CCTR 606	Applied Project 2	3

Complementary Courses (9 credits)

6 credits from either French Stream or English Stream:

French Stream

6 credits from:

Expand allContract all

Course	Title	Credits
CCTR 553	Legal Translation: Judgments (English to French).	2

CCTR 555	Legal Translation: Contracts (English to French).	2
CCTR 557	Legal Translation: Statutes&Regulations (English to French).	2
CCTR 645	Legal Translation: Securities Law (English to French).	2
CCTR 660	Current Trends in Legal Translation.	2

English Stream

Expand allContract all

Course	Title	Credits
CCTR 554	Legal Translation: Judgments (French to English).	2
CCTR 556	Legal Translation: Contracts (French to English).	2
CCTR 558	Legal Translation: Statutes&Regulations (French to English).	2
CCTR 642	Legal Translation: Securities Law (French to English).	2
CCTR 660	Current Trends in Legal Translation.	2

3 credits from:

Expand allContract all

Course	Title	Credits
CCTR 530	Principles of Jurilinguistics .	3
CCTR 535	Introduction to Language Technologies.	3
CCTR 599	Special Topics in Translation Studies.	3
CCTR 601	Independent Studies.	3
CCTR 602	Special Topics in Legal Translation 1.	3

Or any other 500- or 600-level course offered by the School of Continuing Studies approved by the academic unit.